

Sintesi Informativa Privacy: Sportello di Ascolto e Progetto di Ricerca

L'Università Cattolica del Sacro Cuore e l'Istituto Comprensivo "Francesco Cappelli" trattano i tuoi dati personali nel rispetto del Regolamento UE 2016/679 (GDPR). Di seguito trovi una sintesi delle informazioni principali.

1. Chi gestisce i tuoi dati? (Titolari del trattamento)

- **Università Cattolica del Sacro Cuore** (Milano).
- **Istituto Comprensivo "Francesco Cappelli"** (Milano).

2. Quali dati vengono raccolti?

- **Dati comuni:** dati anagrafici, contatti (telefono/email) e, eventualmente, se c'è consenso firmato, immagini e registrazioni audio-video.
- **Dati particolari:** informazioni sullo stato di, credenze e orientamenti (raccolti solo se necessari per lo sportello).

3. Perché vengono raccolti? (Finalità)

I tuoi dati saranno utilizzati esclusivamente per:

- Permettere di accedere allo **sportello di ascolto psicologico** (consulenza e prevenzione).
- Gestire le prenotazioni dei colloqui

4. Il consenso è obbligatorio?

- **No, la partecipazione è libera e volontaria**
- **Tuttavia**, se non firmi il modulo di consenso, non sarà possibile partecipare alle attività dello sportello di ascolto.

5. Come vengono custoditi e per quanto tempo?

- I dati sono trattati in modo sicuro, sia su carta che al computer.
- Vengono conservati **solo per il tempo strettamente necessario** a completare le attività del progetto.
- Potranno essere comunicati solo a enti pubblici o autorità competenti per obblighi di legge.

6. Quali sono i tuoi diritti?

In ogni momento puoi chiedere di:

- Accedere ai tuoi dati, correggerli o cancellarli.
- Limitare il trattamento o revocare il consenso già dato.
- Presentare un reclamo al Garante della Privacy.

7. Contatti utili e Responsabili della Protezione Dati (DPO)

- **Università Cattolica:** email dpo@unicatt.it.
- **IC "Francesco cappelli":** Frareg Srl - email info@frareg.com

圣心天主教大学和**“Francesco Cappelli”学校**会按照法律规定保护你的个人隐私。以下是重要信息：

1. 谁管理你的信息？

- 圣心天主教大学（米兰）。
- “Francesco Cappelli”综合学校（米兰）。

2. 收集哪些信息？

- **普通信息**：名字、电话、电子邮件。如果签署了同意书，还可能包括照片或录音录像。
- **特殊信息**：关于健康状况或个人信仰的信息（只有在心理咨询需要时才会收集）。

3. 为什么要收集这些信息？

你的信息只会用于：

- 让你能够使用学校的心理咨询服务。
- 安排和管理预约时间。

4. 必须同意吗？

- **不是**，参加这个活动完全是自愿的。
- 但是，如果你不签字同意，就不能使用心理咨询室的服务。

5. 信息怎么保存？保存多久？

- 所有的纸质和电脑文件都会被安全地保管。
- 信息只会保存到这个项目结束。
- 除非法律有明确要求，否则不会把信息给别人。

6. 你有什么权利？

你随时可以要求：

- 查看、修改或删除你的信息。
- 取消你之前的同意。
- 向隐私保护局（Garante della Privacy）投诉。

7. 怎么联系我们？

- 天主教大学（DPO邮箱）：dpo@unicatt.it
- “Francesco Cappelli”学校（Frareg Srl邮箱）：info@frareg.com

ملخص معلومات الخصوصية: مكتب الاستماع المفتوح ومشروع البحث

Istituto Comprensivo "والمعهد الشامل" فرانثيسكو كابيلي (Università Cattolica del Sacro Cuore) "تقوم جامعة" الكاثوليكية للقلب المقدس "Francesco Cappelli" تجد أدناه ملخصًا للمعلومات الرئيسية. (GDPR) بمعالجة بياناتك الشخصية وفقًا للائحة الاتحاد الأوروبي 2016/679

1. من يدير بياناتك؟ (الجهات المسؤولة عن المعالجة)

- (جامعة الكاثوليكية للقلب المقدس (ميلانو).
- (المعهد الشامل "فرانثيسكو كابيلي" (ميلانو).

2. ما هي البيانات التي يتم جمعها؟

- **البيانات العامة:** البيانات الشخصية (الاسم والتفاصيل الشخصية)، وسائل الاتصال (الهاتف/البريد الإلكتروني)، وإذا وُجدت موافقة موقعة، قد تشمل الصور والتسجيلات الصوتية والمرئية.
- **(البيانات الحساسة (الخاصة):** معلومات عن الحالة الصحية، المعتقدات، والتوجهات (يتم جمعها فقط إذا كانت ضرورية لنشاط مكتب الاستماع).

3. لماذا يتم جمعها؟ (الأهداف)

سيتم استخدام بياناتك حصريًا من أجل:

- (السماح بالوصول إلى مكتب الاستماع والدعم النفسي (الاستشارة والوقاية).
- إدارة حجز المواعيد للمقابلات.

4. هل الموافقة إلزامية؟

- لا، المشاركة حرة وطوعية بالكامل.
- ومع ذلك، إذا لم تقم بالتوقيع على نموذج الموافقة، فلن يكون من الممكن المشاركة في أنشطة مكتب الاستماع.

5. كيف يتم حفظ البيانات ولكم من الوقت؟

- يتم التعامل مع البيانات بأمان، سواء كانت ورقية أو على الكمبيوتر.
- يتم الاحتفاظ بها فقط للفترة الزمنية اللازمة لإكمال أنشطة المشروع.
- يمكن الإفصاح عنها فقط للهيئات العامة أو السلطات المختصة بموجب الالتزامات القانونية.

6. ما هي حقوقك؟

يمكنك في أي وقت طلب ما يلي:

- الوصول إلى بياناتك، أو تصحيحها، أو حذفها.
- تقييد معالجة البيانات أو سحب الموافقة التي قدمتها سابقًا.
- تقديم شكوى إلى هيئة حماية البيانات الشخصية (Garante della Privacy).

7. جهات الاتصال المفيدة ومسؤولي حماية البيانات (DPO)

- البريد الإلكتروني: dpo@unicatt.it الجامعة الكاثوليكية: البريد الإلكتروني
- info@frareg.com البريد الإلكتروني - المعهد الشامل "فرانثيسكو كابيلي": شركة

Buod ng Impormasyon sa Privacy: Counseling Desk at Proyekto sa Pananaliksik

Ang Università Cattolica del Sacro Cuore at ang Istituto Comprensivo "Francesco Cappelli" ay nagpoproseso ng iyong personal na data alinsunod sa Regulasyon ng EU 2016/679 (GDPR). Sa ibaba ay makikita ang buod ng pangunahing impormasyon.

1. Sino ang namamahala sa iyong data? (Mga Controller ng Data)

- Università Cattolica del Sacro Cuore (Milan).
- Istituto Comprensivo “Francesco Cappelli” (Milan).

2. Anong mga data ang kinokolekta?

- **Karaniwang data:** personal na impormasyon (tulad ng pangalan), mga detalye sa pagkontak (telepono/email) at, kung may pinirmahang pahintulot, mga larawan at mga video o audio recording.
- **Espesyal na data:** impormasyon tungkol sa kalusugan, paniniwala, at oryentasyon (kinokolekta lamang kung kinakailangan para sa counseling desk).

3. Bakit ito kinokolekta? (Mga Layunin)

Ang iyong data ay gagamitin lamang para sa:

- Pagpapahintulot sa pag-access sa psychological counseling desk (konsultasyon at pag-iwas/prebensyon).
- Pamamahala sa mga pagpapareserba ng appointment para sa mga panayam.

4. Obligatoryo ba ang pagbibigay ng pahintulot?

- Hindi, ang paglahok ay malaya at kusang-loob.
- Gayunpaman, kung hindi mo pipirmahan ang form ng pahintulot (consent form), hindi ka makakapagpatala o makakalahok sa mga aktibidad ng counseling desk.

5. Paano ito itinatabi at gaano katagal?

- Ang data ay pinoproseso sa ligtas na paraan, sa papel man o sa computer.
- Itinatabi lamang ito sa loob ng panahong kailangan upang matapos ang mga aktibidad ng proyekto.
- Maaari lamang itong ibahagi sa mga pampublikong institusyon o mga awtoridad kapag kinakailangan ng batas.

6. Ano ang iyong mga karapatan?

Sa anumang oras, maaari mong hilingin na:

- Tingnan (i-access), iwasto, o burahin ang iyong data.
- Limitahan ang pagproseso o bawiin ang pahintulot na naibigay na.
- Maghain ng reklamo sa Pangasiwaan ng Proteksyon sa Data (Garante della Privacy).

7. Mga Kontak at Mga Responsable sa Proteksyon ng Data (DPO)

- **Università Cattolica:** email dpo@unicatt.it.
- **IC “Francesco Cappelli”:** Frareg Srl - email info@frareg.com.

গোপনীয়তার তথ্যের সংক্ষিপ্তসার: কাউন্সেলিং ডেস্ক এবং গবেষণা প্রকল্প

ইউরোপীয় ইউনিয়নের বিধিমালা 2016/679 (GDPR) মেনে ‘উনিভার্সিতো কাতোলিকা দেল সাক্রো কুওরে’ (Università Cattolica del Sacro Cuore) এবং ‘ইন্সতিতুতো কোম্প্রেনসিভো ফ্রান্সিসকো কাপেল্লি’ (Istituto Comprensivo “Francesco Cappelli”) আপনার ব্যক্তিগত তথ্য প্রক্রিয়া বা ব্যবহার করবে। নিচে প্রধান তথ্যগুলোর একটি সংক্ষিপ্তসার দেওয়া হলো।

১. আপনার তথ্য কে পরিচালনা করছেন? (ডেটা কন্ট্রোলার)

- উনিভার্সিতো কাতোলিকা দেল সাক্রো কুওরে (মিলান)।
- ইন্সতিতুতো কোম্প্রেনসিভো “ফ্রান্সিসকো কাপ্পেল্লি” (মিলান)।

২. কী কী তথ্য সংগ্রহ করা হচ্ছে?

- সাধারণ তথ্য: ব্যক্তিগত পরিচিতি (নাম-ঠিকানা), যোগাযোগের মাধ্যম (ফোন/ইমেইল) এবং লিখিত সম্মতি থাকলে ছবি ও অডিও-ভিডিও রেকর্ডিং।
- বিশেষ বা সংবেদনশীল তথ্য: স্বাস্থ্যগত অবস্থা, বিশ্বাস এবং দৃষ্টিভঙ্গি সংক্রান্ত তথ্য (কাউন্সেলিং ডেস্কে কার্যক্রমের জন্য শুধুমাত্র অত্যন্ত প্রয়োজনীয় হলেই এই তথ্য সংগ্রহ করা হবে)।

৩. কেন এই তথ্য সংগ্রহ করা হচ্ছে? (উদ্দেশ্য)

আপনার তথ্যগুলো শুধুমাত্র নিম্নলিখিত কারণে ব্যবহার করা হবে:

- মনস্তাত্ত্বিক কাউন্সেলিং ডেস্কে (পরামর্শ এবং মানসিক সমস্যা প্রতিরোধে) অংশগ্রহণের সুযোগ দেওয়া।
- সাক্ষাৎকারের বুকিং বা শিডিউল পরিচালনা করা।

৪. সম্মতি দেওয়া কি বাধ্যতামূলক?

- না, এই প্রকল্পে অংশগ্রহণ সম্পূর্ণ স্বাধীন এবং স্বেচ্ছামূলক।
- তবে, আপনি যদি সম্মতিপত্র (Consent Form) স্বাক্ষর না করেন, তাহলে কাউন্সেলিং ডেস্কে কার্যকলাপে অংশগ্রহণ করা সম্ভব হবে না।

৫. তথ্যগুলো কীভাবে এবং কতদিন সংরক্ষণ করা হবে?

- আপনার তথ্যগুলো কাগজে এবং কম্পিউটারে সম্পূর্ণ নিরাপদ উপায়ে সংরক্ষণ করা হবে।
- প্রকল্পের কার্যক্রম সম্পন্ন করার জন্য ঠিক যতটুকু সময় প্রয়োজন, শুধুমাত্র ততদিনের জন্যই এই তথ্য রাখা হবে।
- আইনি বাধ্যবাধকতার কারণে শুধুমাত্র সরকারি প্রতিষ্ঠান বা উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের কাছে এই তথ্য প্রকাশ করা হতে পারে।

৬. আপনার অধিকারগুলো কী কী?

আপনি যেকোনো সময় নিম্নলিখিত অনুরোধগুলো করতে পারেন:

- আপনার তথ্য দেখা (অ্যাক্সেস), সংশোধন বা মুছে ফেলা।
- তথ্য ব্যবহারের পরিধি সীমিত করা বা ইতিমধ্যে দেওয়া সম্মতি প্রত্যাহার করা।
- ডেটা সুরক্ষা কর্তৃপক্ষের (Garante della Privacy) কাছে অভিযোগ দায়ের করা।

৭. প্রয়োজনীয় যোগাযোগ এবং ডেটা সুরক্ষা কর্মকর্তা (DPO)

- উনিভার্সিতো কাতোলিকা (Università Cattolica): ইমেইল dpo@unicatt.it।
- আইসি “ফ্রান্সিসকো কাপ্পেল্লি” (IC “Francesco Cappelli”): Frareg Srl - ইমেইল info@frareg.com।

Resumen Informativo de Privacidad: Servicio de Escucha y Proyecto de Investigación

La Università Cattolica del Sacro Cuore y el Istituto Comprensivo “Francesco Cappelli” tratan sus datos personales de conformidad con el Reglamento UE 2016/679 (GDPR). A continuación, se presenta un resumen de la información principal.

1. ¿Quién gestiona sus datos? (Responsables del tratamiento)

- Università Cattolica del Sacro Cuore (Milán).
- Istituto Comprensivo “Francesco Cappelli” (Milán).

2. ¿Qué datos se recopilan?

- **Datos comunes:** datos personales (nombre y apellidos), datos de contacto (teléfono/correo electrónico) y, en caso de existir un consentimiento firmado, imágenes y grabaciones de audio y video.
- **Datos específicos (sensibles):** información sobre el estado de salud, creencias y orientaciones (recopilados únicamente si son necesarios para el servicio de escucha).

3. ¿Por qué se recopilan? (Finalidad)

Sus datos se utilizarán exclusivamente para:

- Permitir el acceso al servicio de escucha psicológica (asesoramiento y prevención).
- Gestionar las reservas de las citas para las entrevistas.

4. ¿El consentimiento es obligatorio?

- No, la participación es libre y voluntaria.
- Sin embargo, si no firma el formulario de consentimiento, no será posible participar en las actividades del servicio de escucha.

5. ¿Cómo se custodian y por cuánto tiempo?

- Los datos se tratan de forma segura, tanto en formato papel como digital (ordenador).
- Se conservarán únicamente durante el tiempo estrictamente necesario para completar las actividades del proyecto.
- Solo podrán ser comunicados a entidades públicas o autoridades competentes por obligaciones legales.

6. ¿Cuáles son sus derechos?

En cualquier momento puede solicitar:

- Acceder a sus datos, corregirlos o eliminarlos.
- Limitar el tratamiento o revocar el consentimiento ya otorgado.
- Presentar una reclamación ante la Autoridad de Protección de Datos (Garante della Privacy).

7. Contactos útiles y Delegados de Protección de Datos (DPO)

- **Università Cattolica:** correo electrónico dpo@unicatt.it.
- **IC "Francesco Cappelli":** Frareg Srl - correo electrónico info@frareg.com.

Synthèse Information Confidentialité : Permanence d'Écoute et Projet de Recherche

L'Università Cattolica del Sacro Cuore et l'Istituto Comprensivo « Francesco Cappelli » traitent vos données personnelles dans le respect du Règlement UE 2016/679 (RGPD). Vous trouverez ci-dessous une synthèse des principales informations.

1. Qui gère vos données ? (Responsables du traitement)

- Università Cattolica del Sacro Cuore (Milan).
- Istituto Comprensivo « Francesco Cappelli » (Milan).

2. Quelles données sont collectées ?

- **Données communes** : données d'état civil, coordonnées (téléphone/e-mail) et, éventuellement, si un consentement écrit a été signé, images et enregistrements audio-vidéo.
- **Données particulières (sensibles)** : informations sur l'état de santé, les croyances et les orientations (collectées uniquement si elles sont nécessaires pour la permanence d'écoute).

3. Pourquoi sont-elles collectées ? (Finalités)

Vos données seront utilisées exclusivement pour :

- Permettre l'accès à la permanence d'écoute psychologique (conseil et prévention).
- Gérer les réservations des entretiens.

4. Le consentement est-il obligatoire ?

- Non, la participation est libre et volontaire.
- Cependant, si vous ne signez pas le formulaire de consentement, il ne sera pas possible de participer aux activités de la permanence d'écoute.

5. Comment sont-elles conservées et pour combien de temps ?

- Les données sont traitées de manière sécurisée, sur support papier ou informatique.
- Elles sont conservées uniquement pendant le temps strictement nécessaire à la réalisation des activités du projet.
- Elles ne pourront être communiquées qu'à des organismes publics ou aux autorités compétentes en vertu d'obligations légales.

6. Quels sont vos droits ?

À tout moment, vous pouvez demander à :

- Accéder à vos données, les corriger ou les supprimer.
- Limiter le traitement ou révoquer le consentement déjà donné.
- Introduire une réclamation auprès de l'Autorité de protection des données (Garante della Privacy).

7. Contacts utiles et Délégués à la Protection des Données (DPO)

- **Università Cattolica** : e-mail dpo@unicatt.it.
- **IC « Francesco Cappelli »** : Frareg Srl - e-mail info@frareg.com.

Privacy Information Summary: Counseling Desk and Research Project

Università Cattolica del Sacro Cuore and Istituto Comprensivo "Francesco Cappelli" process your personal data in compliance with EU Regulation 2016/679 (GDPR). Below is a summary of the main information.

1. Who manages your data? (Data Controllers)

- Università Cattolica del Sacro Cuore (Milan).
- Istituto Comprensivo "Francesco Cappelli" (Milan).

2. What data is collected?

- **Common data:** personal details, contact information (phone/email) and, if signed consent is provided, images and audio-video recordings.
- **Special categories of data (sensitive data):** information regarding health status, beliefs, and orientations (collected only if strictly necessary for the counseling desk).

3. Why is it collected? (Purposes)

Your data will be used exclusively to:

- Allow access to the psychological counseling desk (consultation and prevention).
- Manage interview bookings and appointments.

4. Is consent mandatory?

- No, participation is free and voluntary.
- However, if you do not sign the consent form, it will not be possible to participate in the activities of the counseling desk.

5. How is it stored and for how long?

- Data is processed securely, both on paper and on computers.
- It is stored only for the time strictly necessary to complete the project activities.
- It may only be disclosed to public entities or competent authorities due to legal obligations.

6. What are your rights?

At any time you can request to:

- Access, correct, or erase your data.
- Restrict data processing or withdraw the consent already given.
- Lodge a complaint with the Data Protection Authority (Garante della Privacy).

7. Useful Contacts and Data Protection Officers (DPO)

- **Università Cattolica:** email dpo@unicatt.it.
 - **IC “Francesco Cappelli”:** Frareg Srl - email info@frareg.com.
-